

# 미래로통신



いつ、どう羽ばたくのか？

ミレ韓国語学院学院長 前田真彦

3月18日(土)は himeさんとミレのコラボです。himeさんに初めてお会いしたのは、私が横浜のハンセミで授業をしたちょうど2年前のことです。授業後 himeさんから声をかけられました。その時の様子は himeさんのブログ「アラフォー韓国マニアの果てなき野望」の中の「今日から始める！憧れの前田真彦先生から直接学んだ韓国語学習法！」で詳しく紹介してくれています。himeさんのブログ、本当に面白いですよ。まだ見ていない方は是非ご覧ください。

4月1日(日)には必勝講座があります。韓国語能力試験を受ける人はもちろんのこと、試験を受けない人もぜひ参加してほしい講座です。「4色ボールペンディクテーション」、「シャドーイング」、「単語帳の作り方」など、ミレの学習指導の中核になる様々な学習法がぎっしり満載の講座だからです。

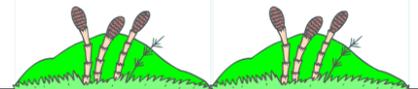
春のこの2つのイベントは、「himeさんのようにいつどのように羽ばたくのか」「羽ばたくためには何が必要か」、あなたの「春の飛躍」のきっかけになるイベントです。

꾸준히 노력하고 있는 보통 사람도 언젠가 자신도 모르는 사이에 도약하고 있다는 것을 느낄 때가 있습니다. hime 쌍이 바로 그런 분입니다.

봄에 열리는 두개의 이벤트는 hime 쌍처럼 “언제 어떻게 날개짓을 할 것인가?” “날개짓을 하려면 무엇이 필요한가?” 당신의 봄의 도약을 위한 힌트가 가득한 이벤트입니다.

## 新造語コーナー

전 은휘



이번에 신조어, 유행어는 ‘손발이 오그라들다(오글거리다)’입니다. 어떤 TV드라마에서 남녀 주인공들 대사

남: ○○씨는 얼굴도 예쁘지만, 마음도 참 예쁜 것 같아요.

여: 그만하세요, 부끄럽게... 손발이 오그라들 것 같아요.

이 ‘손발 오그라들다’의 뜻은 손발은 물론 손과 발을 뜻하고 ‘오그라들다(오글거리다)’는 오그라져 작아지거나 오목하게 되는 것입니다. 비슷한 표현으로는 ‘닭살돋다’가 있습니다. 상대방의 감정이나 표현이 넘쳐서 부끄러울 정도라는 의미를 강하게 사용한 표현입니다. 말하자면 **照れくさい**의 뜻을 가진 **気持ち悪さ**라고 할 수 있습니다. 이 말은 인터넷 상에서 젊은이들이 사용하는 유행어였는데, 어느새 이렇게 드라마에도 나올 정도로 많이 쓰이게 되었습니다. 여러분도 주위에 젊은 한국 친구가 있으면 이 손발이 오그라들어(요)~손발이 오글거리(요)~라고 해보시면 어떨까요? 아마 깜짝 놀랄 거예요.

今回の新造語、流行語は、「手足が縮こまる」です。ある、ドラマで男女の主人公が

男: ○○さんは、顔もかわいいし、本当に優しいですね。

女: やめてくださいよ。恥ずかしいわ、手足が縮こまるみたいだわ。

この、「손발 오그라들다」の意味は、손발はもちろん手と足で、「오그라들다」は縮んで小さくなることです。よく似た表現には「鳥肌が立つ」があります。「相手の感情や表現がオーバーで恥ずかしいほどだ」という意味を強く表した表現です。言うなれば「照れくさいを強めた気持ち悪さ」という事ができます。この言葉は、インターネットで若い人が使う流行語だったのですが、いつの間にかドラマでも使われるほどたくさん使われるようになりました。皆さんも、周りに若い韓国の友達がいれば、この言葉を使ってみてはいかがでしょうか。おそらくとても驚くでしょう。

※日本語の「恥ずかしくて身の縮む思いがする」「穴があつたら入りたい」がニュアンスに近いかもしれせん。



스태프 소개

三宅 香代子

私が「韓国」という国を身近に感じるようになったのは、今から17年ほど前、韓国から来ていた研修生たちとの出会いが始まりでした。それまでは、全く興味のなかったお隣の国に、どんな人たちがいて、どんな言葉を話しているのか？ 私にとっては、すべてが新鮮で興味がどんどん湧いてきました。そしてその時、韓国語を少し習いました。文字を覚えてハングルが読めた時の嬉しさと、単語を一つずつ覚える楽しさは、今でも忘れる事ができません。あの出会いがなかったら、きっと韓国語の勉強もしていなかったのだと思います。自分の運命を変える事もある出会って本当に不思議だだと思います。そして今、私はミレと出会って、素敵なスタッフの方々と一緒に仕事をさせて頂いています。皆さんの力強い文字を見るたびに、自分ももっともっと努力しなければと感じます。目標をもって、韓国語の勉強に取り組まれている姿は、本当に素晴らしいと思います。私も受講生のみなさんの熱意を見習って、成長していきたいと思っています。



강좌 소개

中級パワーアップ講座

中級パワーアップ講座(パワ中)は、文末表現や連体形の作り方など初中級で学習した内容を復習しながら、実力をつけていく講座です。では、受講生の方のお話を聞いてみましょう。パワ中卒業生 Spring さんのお話。

パワ中を受講してみて、韓国語の力がグンッとアップした気がします。パワ中の授業は何もかも新鮮でした。初級を終えてすぐでは難しいかと最初は心配しましたが、無用でした。文法は整理されていてわかりやすいし、バラエティーに富んだ本文、大量の単語…たくさんの事をたつた2期(20回)という短期間で学習できました。何より音読の練習がためになりました。それまで見たことがないまとまった量の文章、それも、パワ中の音声は速くてシャドーイングなんてできないくらいなので、録音できるようになるまでに相当の回数の音読練習が必要で、自然と暗唱もできてしまうくらいでした。初めのころは、授業でもスピードを落としてシャドーイング練習していたのが、終わるころには、普通のスピードでも何とかそれらしく?できるようになりました。また、スピーチ大会に参加して、『前中』の1課分の本文を暗唱できたのも、大きな自信になりました。何より前田先生との和やかでかつピリッとした授業が毎週楽しみでした。



ミレに集う人々

みなさまの投稿から・・・
・新年になったと同時に発音クリニックを始めました。長い間、身に付いた悪い癖を直すのは大変ですが、とても新鮮です。私の今年の格言「過ちては則ち改むるにはばかりこと勿れ」でも、ミレで韓国語を始める人達がうらやましい!! (香川県 H.Y)

都道府県 広島 ペンネーム ゆかげん
韓国ドラマの台詞で印象に残った言葉をメモしています。最近の気取りは、「궁하면 통한다」
「저빵왕 김탁구」「웃어라 동해야」
どこでも 師匠やおじいさんが主人公を励ます時に使います。それを見て私も力が湧いて来ますので。♡

今月のピカイチ★
都道府県 兵庫 ペンネーム 3コロ
元気がない時、体が疲れている時でも、音読をすると「どんどん」と元気が出てくるのか、不思議です。声も大きくなってきます。私は家族が寝てから音読するので、いつも24時頃…。濃音・激音を小さな声でもしっかり発音できるようにするには、家族に迷惑もかからないかな…と、小音量読もがんばります。

都道府県 山梨 ペンネーム レリ
勉強すれば、するほど分からなく感じる事が増えていくのですが、その都度先生方が熱心に丁寧に答えくださるので、嬉しいです。例えレリに書かれた解説を見ると、「かんばるぞ!!」という気持ちになります。先生方に感謝です。





**事務局から**

☆今回のイベントより、お申し込み方法を変更しました。参加費のご入金を確認したのちに、正式受付とし、受付票（はがき）を送付いたします。これまでの「参加のご案内」は送付いたしませんので、ご了承ください。

■**第2回 エンジョイ♪韓国語学習** 好評受付中！3月17日最終締切。お急ぎください。

「アラフォー韓国マニアの果てなき野望」でおなじみのカリスマブロガーhimeさんとミレのジョイント企画第2弾！！韓国語学習の楽しみ方を学び、ミレの授業も体験してください。

日 時：3月18日（日） 場所：大阪駅前第3ビル17階  
参加費：5,000円（会員 3,500円）茶菓費込

【振込先口座】みずほ銀行 梅田支店 普通 1391312 名義 マエダ タダヒコ



■**第7回 韓国語能力試験必勝講座** 初級も開講します。成績の伸びが違います。直前チェックリスト、お土産音声など教材をパワーアップ！！確実にあなたを合格に近づけます！

日 時：4月1日（日）  
定 員：初級5人 中級30人 高級24人

参加費：初級 18,000円 中級 20,000円 高級 20,000円（会員はそれぞれ4,000円引き）  
【振込先口座】ゆうちょ銀行 記号 14160 普通 2913909(1) 名義 マエダ タダヒコ

■**「ミレオリジナル学習格言」クリアファイルを作りました** 注文殺到中！

「つべこべ言わずにシャドーイング」など前田が作った韓国語学習上のヒントが詰まったミレオリジナル格言の韓国語版を30種収録。黄・クリスタルイエロー・赤・ピンク・緑の5色です。通信生には課題送付時に1枚同封します。さらに必要な方は160円で販売します。お支払いは80円切手をお願いします。



**ミレ韓国語学院 2012年4月～6月末 時間割**

2012.3.14 現在



	月		火		水		木		金		土		日	
	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B	A	B
1	10:00 ～ 11:20		初Ⅰ (趙)		能中 (前)		初Ⅱ (内)		会 議		パⅡ (前)		上トレⅠ (前)	
2	11:30 ～ 12:50	パⅠ (趙)	初Ⅱ (趙)		中Ⅱ (前)		パⅡ (趙)		中Ⅰ (趙)		通基 (前)	中Ⅱ (趙)	上トレⅡ (前)	初 (姜)
3	13:00 ～ 14:20	中Ⅰ (内)		上級 (姜)				初Ⅰ (内)		パⅡ (前)		能高 (前)	初Ⅰ (姜)	通応 (前)
4	14:30 ～ 15:50	旧中Ⅳ (趙)		発基 (姜)		初Ⅲ (内)		能中 (趙)		初Ⅰ (趙)		能中 (趙)	会話中 (盧)	会話初 (姜)
5	16:00 ～ 17:20			作中 (姜)				パⅠ (前)		発応 (姜)		発応 (姜)	パⅠ (前)	能高 (前)
6	17:30 ～ 18:50	上トレⅠ (姜)				初Ⅱ (内)						上トレⅠ (姜)		発基 (姜)
7	19:00 ～ 20:20	上級 (姜)	能初 (趙)	初Ⅲ (趙)		能高 (前)		通基 (前)		能中 (前)	パⅡ (姜)	初Ⅰ (清)		

※時間割は変更になる可能性があります。最新のものをホームページでご確認ください。

教材作成 事務	姜明淑 趙尚子 原康子 内田昌恵 竹多章子 前田真彦	添削	玉城典子 山田奈菜子 林和子 夫万季 丁理和 徐東華 張裕美 和田哲弥 大西瑞季 清水正樹 柳美利 全ウンフィ 鄭禎潤 高橋詞子 三宅香代子 崔ウニョン 尹明淳 吳民淑 方慧美
------------	----------------------------------	----	--



〒530-0001 大阪市北区梅田 1-11-4(大阪駅前第4ビル)6階5-1

TEL: 06-6344-8996(パルクナム, 明るい夢)

FAX: 06-6344-8997

「ミレ(未来)をあなたに」 <http://mire-kjp/> <http://www.facebook.com/mirekankokugo> E-mail: info@mire-kjp

第26号は2012年4月1日発行予定です。